

Tetiana White (Vaskivska)  
[Tetiana.white@northern.edu](mailto:Tetiana.white@northern.edu)

## EDUCATION

1. MA in Spanish May 2015  
Spanish Program  
Arizona State University  
Areas of interest: SLA, Cultural Competence, Sociolinguistics  
Additional areas of interest: Semantics, Historical Linguistics, Languages in Contact
2. MA in Communication Dec 2011  
Communication Program  
University of North Dakota  
Areas of interest: Global & Intercultural Communication, Mass Media, Cultural Translation  
Additional areas of interest: Journalism and News Media, Communication Theory, Visual Communication
3. BA in Spanish & English Philology Jun 2008  
Kiev National Linguistic University  
Ukraine  
Areas of interest: Etymology, Phonetics, Semantics  
Additional areas of interest: Stylistics, Syntaxes, History of Language

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

1. Communication and Spanish language instructor: NSU Aug 2015 – current  
Courses taught:  
  
SPCM 101 – Fundamentals of Public Speaking  
SPAN 101 – Introductory Spanish  
SPCM 470 – Intercultural Communication  
LING 436 – Methods of Teaching ESL  
LING 435 – Second Language Acquisition Aug 2012-Dec 2013
2. Graduate Teaching Assistant: Spanish Program, ASU  
Courses taught:  
  
Span 101 iCourse - Elementary Spanish  
Span 111 - Elementary Spanish  
Span 102 – Elementary Spanish  
Span 201 iCourse - Intermediate Spanish  
Span 202 ASU Online and iCourse - Intermediate Spanish Aug 2011-Jun 2012

3. Instructor of Spanish: Language Department, UND  
Courses taught:

Span 101 – Elementary Spanish  
Span 101 and Span 102– Elementary Spanish  
Span 101– Elementary Spanish

Aug 2008-Jun 2009;  
Aug 2010-May2011

4. Graduate Teaching Assistant: Program of Communication, UND  
Courses taught:

Comm 110 – The fundamentals of Public Speaking  
Assisted in Comm 103 – Information, Technology, & Social Change

Sep 2009 – Jun2010

5. ESL teacher: University of Castilla la Mancha, Cuenca, Spain

- Taught English to college students, faculty & staff
- Developed curriculum, tests, class plans & evaluations

Sep 2007–Mar2008

6. Spanish & English teacher, schools ## 77&64, Kiev, Ukraine

- Taught Spanish & English to different age groups
- Organized workshops
- Mentored students and kept track of their academic success

## PUBLICATIONS

2013

Vaskivska, T., Conway, K. & Shafer, R. (2013). Journalists as agents of cultural translation: A case study of Spanish newspaper coverage of bans on traditional head coverings for Muslim women. *The Journal of Development Communication* 24(1), 51-69.

2010

Conway, K.& Vaskivska T. (2010) Consuming news translation: The New York Times online and the “Kremlins Rules” experiment. *Across Languages and Cultures* 11 (2), 233–253

## PRESENTATIONS

Feb 2015

Conference presentation "Words Associations for Teaching and Assessing Intercultural Competence"

SouthWest Conference on Language Teaching  
Denver, CO

Presenter: Tetiana Vaskivska

Mar 2014

Paper presentation "Las tendencias en las posiciones de los adverbios de frecuencia en el español del Suroeste"

3d Annual Hispanic & Luso-Brazilian Linguistics Conference  
Tempe, AZ

Presenter: Tetiana Vaskivska	Jul 2012
Paper presentation "Journalists as Agents of Cultural Translation: A Case Study of Spanish Newspaper Coverage of Bans against Traditional Head Coverings for Muslim Women"	
International Association of Media Researchers Conference Durban, South Africa Presenters: Tetiana Vaskivska, Kyle Conway, Richard Shafer	May 2012
Paper presentation "Spanish Media Coverage of the Burka Ban: Newspaper Frames and their Interpretation"	
International Communication Association Phoenix, AZ	Oct 2008
Panel Presentation: "Women Communicating Wisdom"	
University of North Dakota Presenters: Pat Jordheim, Charlotte Klesman, Adonica Aune, Tetiana Vaskivska	Mar 2008
Thesis Presentation: "Applying art therapy and color tests for the diagnosis of the psychological conditions of children"	
Kiev National Linguistic University Presenter: Tetiana Vaskivska	
<b>SERVICE</b>	
Member of PR Communication Studies Faculty Hiring Committee – NSU	Spring 2020
Chair of the Global Language and Cultural Program Planning Committee – NSU	May 2019 – May 2020
Organizing committee member of the 2d Hispanic & Luso-Brazilian Linguistics Conference, ASU	Feb 2013
Guest speaker: Interpersonal Communication, Program of Communication, UND Topic: Intercultural Differences & Similarities between Americans, Spaniards & Ukrainians	Nov 2010
Head of the Journalistic Department for Student Council Kiev National Linguistic University	Sep2005– Sep 2006
<b>SCHOLARSHIPS &amp; GRANTS</b>	
Advanced Online Teaching Learning Certificate Grant	Sept 2021
HyFlex Certification Program Grant	Sept 2021
Travel Grant from Communication Program - University of North Dakota	Apr 2013

Travel Grant from International Communication Association (ICA)	Apr 2013
Travel Grant from Professional Development for Educators - University of North Dakota	Jan 2012
Neil C. MacDonald Scholarship – University of North Dakota, Graduate School	Apr 2011